

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Российский государственный гуманитарный университет»  
(ФГБОУ ВО «РГУ»)

Кафедра иностранных языков

## ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

### РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

40.04.01 Юриспруденция

---

*Код и наименование направления подготовки/специальности*

Правовое сопровождение предпринимательской деятельности

Юрист в финансовой сфере

Защита прав личности в уголовно-правовых отношениях

Корпоративное право

Правовое обеспечение цифровой экономики и информационной безопасности

Правовое сопровождение деятельности органов публичной власти

---

*Наименование направленности (профиля)/ специализации*

Уровень высшего образования: *Магистратура*

Форма обучения: *очная, очно-заочная, заочная*

РПД адаптирована для лиц  
с ограниченными возможностями  
здоровья и инвалидов

Москва 2023

Иностранный язык в профессиональной деятельности  
Рабочая программа дисциплины

Составитель:

к.ю.н., доцент кафедры иностранных языков  
Н.В. Нестеренко

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры финансового права  
№ 10 от 10.04.2023 г.

## ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Пояснительная записка .....	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
1.1. Цель и задачи дисциплины.....	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций .....	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы.....	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
<b>определена.</b>	
2. Структура дисциплины .....	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
3. Содержание дисциплины .....	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
4. Образовательные технологии .....	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
5. Оценка планируемых результатов обучения .....	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
5.1 Система оценивания.....	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
5.2 Критерии выставления оценки по дисциплине	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
5.3 Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
<b>не определена.</b>	
6.1 Список источников и литературы .....	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>	
7. Материально-техническое обеспечение дисциплины .....	20
8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов .....	20
9. Методические материалы .....	22
9.1 Планы семинарских/ практических/ лабораторных занятий	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
<b>определена.</b>	
9.2 Методические рекомендации по подготовке письменных работ	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
<b>не определена.</b>	
9.3 Иные материалы .....	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
Приложение 1. Аннотация дисциплины .....	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>

## 1. Пояснительная записка

### 1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» - подготовить выпускника магистратуры, способного адекватно воспринимать и корректно воспроизводить высказывания (как письменные, так и устные) на иностранном языке в ситуации, связанной с профессиональной деятельностью.

Задачи:

- изучить англоязычные материалы по вопросам юриспруденции и овладеть терминологией профессии;
- уметь переводить тексты общенаучного и специального характера;
- уметь корректно формулировать высказывание на иностранном языке;
- познакомиться с основными реалиями современного англоязычного пространства с ориентацией на профессиональную деятельность.

### 1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций:

Коды компетенции	Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1 Разбирается в правилах и закономерностях деловой устной и письменной коммуникации	<i>Знать:</i> орфографические, орфоэпические, лексические и грамматические нормы изучаемого языка в пределах программных требований; узкоспециальную профессиональную лексику не менее 1500 единиц <i>Уметь:</i> читать оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки
	УК-4.2 Умеет применять на практике методы и способы делового общения для профессионального взаимодействия	<i>Уметь:</i> извлекать информацию из иноязычного текста с целью получить профессиональные знания, пользоваться текстом как первоисточником, воспринимать и корректно воспроизводить высказывания (как письменные, так и устные) на иностранном языке в ситуации, связанной с профессиональной деятельностью

		<i>Владеть:</i> неподготовленной монологической речью в виде резюме, сообщения, презентаций; навыками письменной речи в пределах изученного языкового материала
--	--	---

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Иностранный язык в юридической деятельности» относится к обязательной части 1 блока дисциплин учебного плана.

Для освоения дисциплины необходимы:

- уровень владения иностранным языком В1, В2;
- профессиональные знания, полученные при обучении на бакалавриате.

Вузовский этап изучения иностранного языка для бакалавров логически, методически и лингвистически взаимосвязан с последующим курсом изучения иностранного языка на профессиональном уровне для магистров. Основными принципами курса являются целенаправленность обучения и ориентированность на практический результат. Критериями практического владения иностранным языком являются уверенное пользование наиболее употребительными языковыми средствами во всех видах речевой деятельности и самостоятельная работа магистранта с научной литературой на иностранном языке.

Магистрант должен не только извлекать информацию из иноязычного текста с целью получить профессиональные знания, но и пользоваться текстом как первоисточником. Для этого ему необходимо совершенствовать навыки и умения гибкого чтения профессиональной литературы в связи с поставленной целью и развивать навыки речевого общения с целью использования их в профессиональных дискуссиях, конференциях, дебатах, переговорах и других видах речевой деятельности.

Для успешного освоения дисциплины «Иностранный язык в юридической деятельности» необходимы знания по дисциплинам профессионального цикла бакалаврского и магистерского курсов, например, «Гражданское право», «Гражданский процесс», «Уголовно-правовая и административно-правовая ответственность субъектов предпринимательской деятельности», «Предпринимательское право», «Корпоративное финансовое право», «Правовое регулирование налогового контроля», «Правовое обеспечение инвестиционной деятельности», «Проблемы законодательства о банках и банковской деятельности», «Уголовное право», «Уголовный процесс», «Уголовно-исполнительное право», «Криминология», «Право интеллектуальной собственности в условиях цифровой экономики» и т.д. При этом очень важно, какой объем знаний, умений и навыков приобрел магистрант по основным дисциплинам ОП ВО, каким образом приобрел и как может их применить.

Реализация принципа профессиональной коммуникативной направленности обеспечивает интеграцию дисциплины «Иностранный язык в юридической деятельности» в общий курс профессиональной подготовки обучающегося, использование опыта, полученного в курсе изучения специальных дисциплин.

## 2. Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 з.е., 108 академических часов.

### Структура дисциплины для очной формы обучения

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
	Лекции	<b>6</b>
	Практические занятия	<b>24</b>
	Всего:	<b>30</b>

Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 78 академических часов.

### Структура дисциплины для очно-заочной формы обучения

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
	Лекции	<b>4</b>
	Практические занятия	<b>20</b>
	Всего:	<b>24</b>

Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 84 академических часа.

### Структура дисциплины для заочной формы обучения

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
	Лекции	<b>2</b>
	Практические занятия	<b>10</b>
	Всего:	<b>12</b>

Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 96 академических часов.

### 3.1. Содержание дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание
1	Tax Law	Basics of taxation Internal Revenue Code Different types of taxes
2	Secured transactions, investments	Introduction to secured transactions A security agreement Intellectual property in secured transactions
3	Insurance	Protection against risks Insurance companies
4	Negotiable instruments, securities	Introduction to negotiable instruments Promissory note Legislation governing electronic negotiable instruments Different types of securities
5	Banking. The law of bankruptcy	Banking Bankruptcy proceedings Exemptions Types of bankruptcy proceedings Introduction to debtor-creditor A career as an insolvency practitioner Job opportunities in insolvency

### 4. Образовательные технологии

Для проведения учебных занятий по дисциплине используются различные образовательные технологии. Для организации учебного процесса может быть использовано электронное обучение и (или) дистанционные образовательные технологии

### 5. Оценка планируемых результатов обучения

#### 5.1. Система оценивания

Форма контроля	Макс. количество баллов	
	За одну работу	Всего
Текущий контроль:		
- <i>опрос</i>	5 баллов	30 баллов
- <i>участие в дискуссии на практическом занятии</i>	5 баллов	10 баллов
- <i>контрольная работа</i>	20 баллов	20 баллов
Промежуточная аттестация – Экзамен	-	40 баллов

<b>Итого за семестр</b> Экзамен		100 баллов
------------------------------------	--	------------

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	Хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

## 5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ A,B	«зачтено (отлично)»	<p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82-68/ C	«зачтено (хорошо)»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p>



Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		<p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>
67-50/ D,E	«зачтено (удовлетворительно)»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p>
49-0/ F,FX	не зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>

Курс изучения иностранного языка в РГГУ ставит как образовательные, так и воспитательные цели. Достижение образовательных целей осуществляется в аспекте гуманизации и гуманитаризации высшего образования и означает расширение кругозора студентов, повышение уровня их общей культуры и образования, а также культуры мышления, общения и речи. Реализация воспитательного потенциала иностранного языка проявляется в готовности специалистов содействовать налаживанию межкультурных и

научных связей, представлять свою страну на международных конференциях и симпозиумах, относиться с уважением к духовным ценностям других стран и народов.

### **5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине**

*Примерные типы заданий для текущей аттестации:*

- 1) письмо - включает тренировочные (языковые) упражнения в письменной форме:
  - подставьте в пропуски слова, словосочетания, сегменты предложений;
  - переведите с русского на английский язык и обратно указанные предложения и запишите их;
  - перефразируйте слова и словосочетания в предложениях и т.д.
- 2) письменная речь - включает письменно-речевые упражнения в работе с печатным текстом и письменно-речевые упражнения, обусловленные процессом чтения:
  - составьте тезисы к каждой смысловой части текста;
  - составьте письменный пословный (избирательный, дифференцированный, ориентированный, сжатый) пересказ основного содержания текста;
  - составьте реферат текста;
  - составьте аннотацию текста;
  - переведите фрагменты текста с русского на английский язык и т.д.

*Примерные типы заданий для итоговой аттестации:*

Содержание зачета с оценкой может варьироваться преподавателем в зависимости от уровня, интересов и потребностей конкретной студенческой группы и особенностей пройденного материала. Необходимо включать как письменные, так и устные задания, которые помогут выявить степень владения студентами всеми основными видами речевой деятельности (чтением, письмом, аудированием, говорением и переводом):

- письменный лексико-грамматический тест с многовариантными ответами;
- письменный перевод с русского на английский язык текста научного характера;
- письменное реферирование на английском языке русского текста по специальности.

Различные виды работ англоязычным текстом:

- устный перевод текста;
- ответы на вопросы с соответствующей аргументацией.

Различные виды работ по предложенной теме:

- монологическое изложение темы с использованием активной лексики;
- вопросно-ответная работа;
- изложение собственной точки зрения по одной из пройденных коммуникативных тем;
- презентация.

### ***Progress Tests***

***1. Indicate whether each statement is true or false. Then, change the italicized word or phrase of each false statement to make it true***

2. A *rejection* occurs when an offeror has a change of mind and calls back an offer before it is accepted.
3. Prices on merchandise \_\_\_\_\_ and in catalogs are usually treated as *offers*.
4. Boarding a bus and putting money in the coin slot without saying anything to the driver is a *quasi contract*. \_\_\_\_\_

5. A *bilateral contract* results when someone says, 'I'll sell you my stereo for \$100,' and the other party replies, 'I'll buy it.' \_\_\_\_\_
6. A *voidable* contract is one that is valid unless voided. \_\_\_\_\_
7. An oral contract for the sale of real property is an example of a contract that is *void*. \_\_\_\_\_
8. Infants *may* ratify contracts at any time during their minority. \_\_\_\_\_
9. When someone says, 'I'll sell you my stereo for \$100,' and the other party replies, 'I'll buy it', a contract comes into existence, and it is in its *executor* stage. \_\_\_\_\_
10. It is known as a *rejection* when the offeree declines an offer. \_\_\_\_\_
11. A *void* contract is said to be s nullity. \_\_\_\_\_

## **2. Translate from English into Russian**

Commonly, the term 'contract' is used by English lawyers to convey the idea of the responsibility which arises from the voluntary engagement of one person to another.

An offer is a proposal. One may revoke a simple offer at any time before it is accepted, and in order that it may become binding it must be accepted as made and not with variations and conditions.

A court of law cannot enforce an agreement if it does not know what the agreement is, and it can only obtain its knowledge from the manner in which the parties have expressed their intention.

### **3. The following sentences contain mistakes. Find the mistakes and correct them**

- 1) It says in the newspaper that he's been evading of income tax.
- 2) The prosecution tried to discredit at the defense witness.
- 3) I am writing in behalf of Mr. and Mrs. Smith...
- 4) I would like to report of a theft.
- 5) He was awarded £100,000 to compensate of the damages caused by the manufacturer.
- 6) The directors of the firm were accused insider trading.
- 7) If you don't tell me you'll be charged to withholding evidence.
- 8) In view of your failure to pay, I have instructed to my solicitors to start proceedings immediately.
- 9) We have referred your question at the tribunal and hope to have an answer for you in the next few days.
- 10) After six months in prison she will be eligible to parole.
- 11) The next national holiday falls in a Monday.
- 12) They decided to sue at the landlord for failure to maintain the property.
- 13) During the appeal he claimed that the original judge had been biased in favour to the plaintiff.
- 14) The defendant was negligent to carrying out his duties as a trustee.
- 15) The company was declared to be of a state of insolvency.
- 16) My client disagrees with clause 6 of the contract which expressly forbids to sales in the USA.
- 17) The judge ruled that her evidence was inadmissible and it was expunged the report.
- 18) Does the bill include of VAT or is that extra?
- 19) The judge acquitted to the husband but imposed a £250 fine on the wife.
- 20) He was found guilty of all charges and sentenced five years in prison.

### **4. Indicate whether each statement is true or false. Then, change the italicized word or phrase of each false statement to make it true**

1. The person who is ordered to pay the money under an unaccepted draft *must* do so.

---

2. A person who *draws* a draft is known as a *maker*. \_\_\_\_\_
3. An acceptance of a draft is accomplished by writing '*accepted*' across the face of the instrument and signing it. \_\_\_\_\_
4. A *check* is the most common kind of draft. \_\_\_\_\_
5. A bill of exchange is another name for a *promissory note*. \_\_\_\_\_
6. A negotiation is the transfer of an instrument in such form that the transferee becomes a *bearer*. \_\_\_\_\_
7. Holders in due course are not subject to the *personal defenses* of others, such as breach of contract. \_\_\_\_\_
8. A *restrictive* indorsement limits the liability of the indorser by such words as 'without recourse'. \_\_\_\_\_
9. Bearer paper *may be* negotiated by delivery alone. \_\_\_\_\_
10. *Order paper* requires the indorsement of the payee to be negotiated.

---

### **5. Translate from Russian into English**

1. Ошибочно полагать, что факты могут быть установлены только на основе письменных доказательств.
2. Если вы предоставили свои услуги, а другая сторона отказалась их оплатить, вы можете взыскать причитающиеся вам деньги в судебном порядке.
3. В некоторых штатах дело может быть заново рассмотрено в суде высшей инстанции, но это, скорее, исключение, чем правило.
4. При рассмотрении дела было установлено, что решение суда не может быть обжаловано, так как оно справедливо.
5. Если она не может позволить себе оплатить услуги адвоката, ей будет назначен бесплатный адвокат.

### **6. Translate the following passage from English into Russian**

The two basic types of securities markets are the markets for the original distribution of securities and those for the continuous trading of outstanding securities.

The 1934 Act also prohibits 'churning', i.e., excessive trading by a broker-dealer in a customer's account, for the primary purpose of generating commission income.

A claim is a right to payment, even if it is unliquidated, immature, disputed, or contingent. It also includes the 'right to an equitable remedy for breach of performance if such breach gives rise to a right to payment.

### **7. Complete the sentences with the correct word. The first letter of the word is given**

- 1) Something which is very important is c\_\_\_\_\_.
- 2) In law abiding countries, all citizens have r\_\_\_\_\_ to justice.
- 3) Coffee, gold and precious metals are all c\_\_\_\_\_.
- 4) The right place to discuss important issues is a f\_\_\_\_\_.
- 5) When you promise to keep something a secret you are promising to respect c\_\_\_\_\_.
- 6) Good employers promise men and women e\_\_\_\_\_ at work.
- 7) Another word for agreements is s\_\_\_\_\_.
- 8) When two parties agree to do something, the agreement is b\_\_\_\_\_.
- 9) Changing the intended meaning of a law slightly is to d\_\_\_\_\_ it.
- 10) If you buy shares in a company you an i\_\_\_\_\_.

- 11) A new discovery must be protected by a p\_\_\_\_\_.
- 12) Fashion-conscious people like to wear clothes that have famous b\_\_\_\_\_ n\_\_\_\_\_.
- 13) Companies can register t\_\_\_\_\_ which then only they may use.
- 14) When two companies decide to join together, it is called a m\_\_\_\_\_.
- 15) Inaccurate and false information may be described as m\_\_\_\_\_.

**8. Complete the following sentences with the words and phrases below**

arrested	in custody	defense
solicitor	evidence	barrister
verdict	proof	witness
fine	charged	testimony
juvenile delinquent	sentenced	arson
bail	Magistrate's Court	burglary
prosecution	probation	imprisonment
commit	embezzlement	
shop-lifting	Crown Court	

1. The number of young people who \_\_\_\_\_ crimes has risen sharply in recent years.
2. Another house was broken into last week. This is the third \_\_\_\_\_ in the area in the past month.
3. The judge \_\_\_\_\_ him to seven years' \_\_\_\_\_ for armed robbery.
4. After 12 hours, the Jury finally reached its \_\_\_\_\_: the prisoner was guilty.
5. Although the police suspected that he had been involved in the robbery, since they had no definite \_\_\_\_\_ there was nothing they could do about it.
6. He parked his car in the wrong place and had to pay a 20 pounds parking \_\_\_\_\_.
7. This is the fourth fire in the area recently. The police suspect \_\_\_\_\_.
8. The shop decided to install closed-circuit television in an effort to combat the problem of \_\_\_\_\_.
9. He was \_\_\_\_\_ by the police outside a pub in Soho and \_\_\_\_\_ with murder.
10. There are two criminal courts in Britain - the \_\_\_\_\_ for minor offences and the \_\_\_\_\_ for more serious ones.
11. A \_\_\_\_\_ is a young person who breaks the law.
12. A \_\_\_\_\_ is someone who sees a crime being committed.
13. The lawyer who prepares the case for his or her client prior to appearing in court is called a \_\_\_\_\_. The lawyer who actually presents the case in court is called a \_\_\_\_\_.
14. The sum of money left with a court of law so that a prisoner may be set free until his or her trial comes up is called \_\_\_\_\_.
15. The bank manager admitted taking 250,000 pounds of the bank's money during the previous 5 years. He was found guilty of \_\_\_\_\_.
16. The witness held the Bible in her right hand and said:" I swear by Almighty God that the \_\_\_\_\_ I shall give, shall be the truth, the whole truth, and nothing but the truth".
17. The formal statement made by a witness in court is called a \_\_\_\_\_.
18. If a person is \_\_\_\_\_, this means that he or she is put in prison before his or her trial comes up.
19. Since it was his first offence, he was not sent to prison but put on \_\_\_\_\_ for 6 months.
20. At a trial, the barrister who speaks for the accused is called the Counsel for the \_\_\_\_\_, while the barrister who speaks against him is called the Counsel for the \_\_\_\_\_.

**9. Fill in the right preposition.**

- 1) He's being kept \_\_\_\_\_ custody.
- 2) He was sentenced \_\_\_\_\_ 5 years.
- 3) She got a sentence \_\_\_\_\_ 6 months.

**10. Give one word for the following.**

- 1) an examination in a law court
- 2) to examine carefully
- 3) to send to prison

- |   |                                    |
|---|------------------------------------|
| 4) He was accused _____ murder.               | 4) to stop and rob                 |
| 5) She's been charged _____ theft.            | 5) punishment that legally imposed |
| 6) He appeared _____ court _____ handcuffs.   | 6) to hold in custody              |
| 7) They were brought _____ the judge.         | 7) to prove to be guilty           |
| 8) The jury reached a verdict _____ guilty.   | 8) responsibility for offence      |
| 9) He made a daring escape _____ prison.      | 9) proper administration of law    |
| 10) He was executed _____ murdering his wife. | 10) a person who testifies         |

**11. Complete the following sentences with the words and phrases below**

*Police*

walkie-talkie	join	plain clothes	detective
police force	rank	policeman	uniform

Alan is now old enough and tall enough to (a) \_\_\_\_\_ the (b) \_\_\_\_\_. At first, of course, he'll be an ordinary (c) \_\_\_\_\_ of the lowest (d) \_\_\_\_\_. He'll wear a (e) \_\_\_\_\_ and go out in the streets keeping in touch with the police station with his (f) \_\_\_\_\_. Then he'd like to be a (g) \_\_\_\_\_ in (h) \_\_\_\_\_ investigating serious crimes.

*Security Work*

guards	tap	armored vehicles	bullet-proof
kidnappers	couriers	bug security firm	private detectives

I run a (a) \_\_\_\_\_ which offers a complete range of security services. We have (b) \_\_\_\_\_ with special (c) \_\_\_\_\_ windows to transport money and other valuable items. We can supply trained (d) \_\_\_\_\_ to protect exhibits at art shows and jewellery displays. We can advise you if you think someone is trying to (e) \_\_\_\_\_ your phone or (f) \_\_\_\_\_ your private conversations at home or in the office with hidden microphones. We have ex-policemen whom you can hire as (g) \_\_\_\_\_ and special (h) \_\_\_\_\_ to deliver your valuable parcels anywhere in the world. We can protect you or your children against possible (i) \_\_\_\_\_.

*Military Service*

army	compulsory	forces	volunteers
navy	promotion	officer	air force

In some countries military service is (a) \_\_\_\_\_. All young men and sometimes young women must spend a year or two in the (b) \_\_\_\_\_. (In Britain they don't have to. All members of the armed services are (c) \_\_\_\_\_. To be a soldier you join the (d) \_\_\_\_\_, to be a sailor you join the (e) \_\_\_\_\_ and to be an airman you join the (f) \_\_\_\_\_. If you are good at your job and can take responsibility, you might get (g) \_\_\_\_\_ and become an (h) \_\_\_\_\_.

*Arrest*

theft	pleaded	fingerprints	found	cell
evidence	arrest	oath	investigate	
sentence	charge	detained	fine	
court	magistrate	handcuffs	witnesses	

A policeman was sent to (a) \_\_\_\_\_ the disappearance of some property from a hotel. When he arrived, he found that the hotel staff had caught a boy in one of the rooms with a camera and some cash. When the policeman tried to (b) \_\_\_\_\_ the boy, he became violent and the policeman had to (c) \_\_\_\_\_ him. At the police station the boy could not give a satisfactory explanation for his actions and the police decided to (d) \_\_\_\_\_ him with the (e) \_\_\_\_\_ of the camera and cash. They took his (f) \_\_\_\_\_, locked him in a (g) \_\_\_\_\_, and (h) \_\_\_\_\_ him overnight. The next morning he appeared in (i) \_\_\_\_\_ before the (j) \_\_\_\_\_. He took an (k) \_\_\_\_\_ and (l) \_\_\_\_\_ not guilty. Two (m) \_\_\_\_\_, the owner of the property and a member of the hotel staff, gave (n) \_\_\_\_\_. After both sides of the case

had been heard the boy was (o)\_\_\_\_\_ guilty. He had to pay a (p)\_\_\_\_\_ of 50 pounds and he was given a (q)\_\_\_\_\_ of three months in prison suspended for two years.

**12. Complete each sentence with a word or phrase from the list below. Use each item once only**

admit	break in	community service	forged money
arrest	terrorist	on probation	death penalty
fined	vandalised	plead guilty	smuggling drugs
prove	witness	shoplifting	reach a verdict

- 1) They fitted security locks to make it more difficult for a burglar to \_\_\_\_\_.
- 2) She was caught trying to buy a video recorder with \_\_\_\_\_.
- 3) If more offenders did \_\_\_\_\_ this would benefit local people and reduce overcrowding in prisons.
- 4) He was put \_\_\_\_\_ as it was his first offence.
- 5) The phone box had been \_\_\_\_\_ so I looked for another one.
- 6) One \_\_\_\_\_ was able to give a good description of the thief.
- 7) In an area of high unemployment \_\_\_\_\_ can be a problem, especially from supermarkets.
- 8) He was \_\_\_\_\_ 400 pounds and banned from driving for a year.
- 9) If you \_\_\_\_\_ the judge might give you a lighter sentence.
- 10) They finally got her to \_\_\_\_\_ that she had forged her employer's signature on the form.
- 11) This is a complex case so the jury may take time to \_\_\_\_\_.
- 12) In some countries you can be executed for \_\_\_\_\_ like cocaine.
- 13) There isn't enough evidence to \_\_\_\_\_ that he committed the crime although we're sure it must have been him.
- 14) The police appeared and started to \_\_\_\_\_ the demonstrators.
- 15) There's no \_\_\_\_\_ in this country so he'll probably be sentenced to life imprisonment.
- 16) He may be a \_\_\_\_\_ to you but to other people he's a freedom-fighter.

**13. Give English equivalents to the Russian ones**

- 1) судить за якобы совершенное убийство
- 2) объявить заседание суда открытым
- 3) свидетель со стороны защиты – свидетель обвинения
- 4) осудить виновного
- 5) оправдать невиновного
- 6) подозревать в преступлении
- 7) предстать перед судом
- 8) содержать под стражей
- 9) освободить под залог
- 10) добровольные показания
- 11) уголовное преследование
- 12) условное наказание
- 13) отбыть срок наказания
- 14) противоправное деяние

**14. Fill in the columns**

Crime	Criminal	Verb
burglary		
robbery		
	murderer	

	shoplifter	to kidnap
mugging	smuggler	to hijack
vandalism	blackmailer	

Write sentences saying in each case what the criminal is trying to do, and how.

Ex: A kidnapper takes a person, sometimes a child, to get money from the family. When the family pays the ransom, the person is set free.

**15. This is a story of Joe, an unsuccessful burglar. The sentences are not in the right order. Put them in the right order.**

- a. He was arrested.
- b. He was found guilty.
- c. Joe broke into a shop.
- d. He came before the Magistrates' Court.
- e. He was taken to the police station.
- f. The police arrived to investigate.
- g. He was seen breaking in and the police were called.
- h. He was fined 200 pounds and given a two-year suspended sentence.
- i. He was given bail.
- j. He was questioned.
- k. He was caught as he was escaping.
- l. He was charged with robbery.

Rewrite the story above as it might appear in a newspaper. You will need to make a lot of changes. Use your imagination to fill in details. Give the article the title.

Ex: In the Magistrates' Court yesterday, Joseph Bills, a 35-year-old unemployed builder, was found guilty of robbery.

**16. Put an explanation next to any difficult words. Can you add any more crimes to the list?**

- arson
- assault
- blackmail
- burglary
- kidnapping
- selling drugs
- shoplifting
- smuggling watches
- vandalism

**17. Fill in the gaps with prepositions**

The courts have to deal \_\_\_\_\_ a huge variety of cases.

Many lawyers specialize \_\_\_\_\_ one field or another.

In a criminal trial the prosecution bring the case \_\_\_\_\_ the defendant.

An indictment lists the charges \_\_\_\_\_ the defendant, and those charges must be set out \_\_\_\_\_ sufficient detail.



Usually a person charged \_\_\_\_\_ a summary offence will have to appear before the magistrates \_\_\_\_\_ person.

**18. Find right definitions for the following words and word-combinations**

- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| 1) first offence                | a) criminal act which disturbs the general calm of society (such as riot or affray)              |
| 2) offence triable either way   | b) crime or act which is against the law   |
| 3) offence                      | c) criminal act which harms the person physically (such as murder or manslaughter)               |
| 4) offence against a person     | d) criminal act which damages or destroys property (such as theft or forgery or criminal damage) |
| 5) notifiable offence           | e) act of attacking the lawful government of a country (such as sedition or treason)             |
| 6) offence against the state    | f) committing an illegal act for the first time  |
| 7) offence against public order | g) serious offence which can be tried in the Crown Court   |
| 8) offence against property     | h) offence which can be tried before the magistrates' court or before the Crown Court            |

## 6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### 6.1. Список источников и литературы

#### Литература

##### Основная:

1. Court System and Law-enforcement Agencies : (Судебная система и правоохранительные органы) : направление подготовки 40.05.04 - Юриспруденция очная, очно-заочная и заочная формы обучения : учебное пособие / Министерство науки и высшего образования Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования "Российский государственный гуманитарный университет" (ФГБОУ ВО "РГГУ"), Кафедра иностранных языков ; авт.-сост. : Н. В. Нестеренко, Н. В. Якунина. - Москва : РГГУ, 2022. - 116 с. : табл. - (Иностранный язык). - URL: <http://elib.lib.rsuh.ru/elib/0000160463>. - Режим доступа: свободный. - Текст электронный. - Библиогр. : с. 116. - ISBN 978-5-7281-3170-0.
2. Иностранный язык в юридической деятельности (английский язык) : учебное пособие направление подготовки 40.04.01 - Юриспруденция направленность "Защита прав личности в международном и российском уголовном праве" / Минобрнауки России, Федер. гос. бюджетное образоват. учреждение высш. образования "Рос. гос. гуманитарный ун-т" (РГГУ), Каф. иностр. яз. ; авт.-сост.: Н. В. Нестеренко. - Москва : РГГУ, 2021. - 50 с. - URL: <http://elib.lib.rsuh.ru/elib/000015388> (дата обращения: 01.10.2021). - Текст : электронный. - ISBN 978-5-7281-2866-3.
3. Английский язык [Электронный ресурс] = Гражданская и уголовная ответственность в сфере интеллектуальной собственности : учебное пособие / Минобрнауки России, Федер. гос. бюджет. образоват. учреждение высш. образования "Рос. гос. гуманитарный ун-т" (РГГУ), Каф. иностр. яз. ; [авт.- сост.: Л. И. Пирогова, Н. В. Нестеренко]. - Электрон. дан. - Москва : РГГУ, 2018. - 69 с. - Режим доступа : <http://elib.lib.rsuh.ru/elib/000012366>. - Загл. с экрана. - ISBN 978-5-7281-2168-8.
4. Иностранный язык в юридической деятельности. Английский язык [Электронный ресурс] : учебное пособие : направление подготовки 40.04.01 – Юриспруденция : направленность "Юрист в финансовой сфере" / Минобрнауки России, Федер. гос. бюджетное образоват. учреждение высш. образования "Рос. гос. гуманитарный ун-т" (РГГУ), Каф. иностр. яз. ; [авт.-сост.: Н. В. Нестеренко]. - Электрон. дан. - Москва : РГГУ, 2017. - 115 с. - Режим доступа : <http://elib.lib.rsuh.ru/elib/000011288>. - Загл. с экрана. - ISBN 978-5-7281-1970-8.

##### Дополнительная

1. *Аветисян, Н.Г.* Английский язык для делового общения. Тесты (для бакалавров и магистров) / Н.Г. Аветисян, К.Ю. Игнатов. - М.: КноРус, 2018. - 94 с.
2. *Алимов, В.В.* Юридический перевод: Практический курс. Английский язык / В.В. Алимов. - М.: Ленанд, 2019. - 162 с.
3. *Гальчук, Л.М.* Английский язык в научной среде: практикум устной речи: Учебное пособие / Л.М. Гальчук. - М.: Вузовский учебник, 2018. - 240 с.

4. *Гарбузова, Т.М.* Трудности перевода. Английский язык (или как избежать языковых ошибок) / Т.М. Гарбузова. - Рн/Д: Феникс, 2018. - 225 с.
5. Державина, В.А. Английский язык. Полная грамматика / В.А. Державина. - М.: АСТ, 2019. - 320 с.
6. *Оксюкевич Е.Д.* Хрестоматия по юриспруденции. Пособие по английскому языку / М.: Спарк, 2001. – 271 с. [с. 29-58]

## **6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».**

Национальная электронная библиотека (НЭБ) [www.rusneb.ru](http://www.rusneb.ru)  
ELibrary.ru Научная электронная библиотека [www.elibrary.ru](http://www.elibrary.ru)  
Электронная библиотека Grebennikon.ru [www.grebennikon.ru](http://www.grebennikon.ru)  
Cambridge University Press

## **6.3. Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы**

1. <http://cdextras.cambridge.org/VocabTrainer/intlegalenglish/index.htm> - Интернет-ресурс, созданный Кембриджским университетом. Содержит упражнения для запоминания поурочной лексики учебника International Legal English: A Course for Classroom or Self-Study Use, развития грамматических навыков на основе материалов указанного учебника. Упражнения представлены в виде игр, викторин и т.д.

2. <https://www.facebook.com/groups/2043794272613354/> - группа «[English legal and business terminology](#)» в Фейсбуке, созданная для изучения юридической и бизнес терминологии, представленной в виде тематических глоссариев (словарей), соответствующих темам уроков учебника International Legal English: A Course for Classroom or Self-Study Use. Поурочные словари содержат перевод слов, транскрипцию, устойчивые выражения (словосочетания), примеры употребления для запоминания слов в контексте. Для закрепления новой лексики и придания обучению познавательно-развлекательного характера предлагаются видеоматериалы из Интернета, материалы, содержащие сведения о некоторых институтах права Англии и Уэльса, судебной системе Великобритании и США, юридический юмор.

3. [visual.merriam-webster.com](http://visual.merriam-webster.com) – слова на тему «Правосудие»;

4. [www.nolo.com](http://www.nolo.com) – онлайн-словарь базовой юридической лексики;

5. [www.uscourts.gov](http://www.uscourts.gov), [www.attorneygeneral.jus](http://www.attorneygeneral.jus) – еще два словаря юридических терминов на английском языке онлайн.

### **Английские тексты для юристов:**

- [www.abajournal.com](http://www.abajournal.com)
- [www.lawyer-monthly.com](http://www.lawyer-monthly.com)
- [www.lawyersweekly.com.au](http://www.lawyersweekly.com.au)
- [thestudentlawyer.com](http://thestudentlawyer.com)
- [injury.findlaw.com](http://injury.findlaw.com)
- [www.lawgazette.co.uk](http://www.lawgazette.co.uk)
- [www.law360.com](http://www.law360.com)
- [www.lawsources.com](http://www.lawsources.com)
- [dlj.law.duke.edu](http://dlj.law.duke.edu)
- [www.ejls.eu](http://www.ejls.eu)
- [www.ejcl.org](http://www.ejcl.org)

- [harvardhrj.com](http://harvardhrj.com)
- [www.law.com](http://www.law.com)
- [www.breakinglegalnews.com](http://www.breakinglegalnews.com)

**Сайты, которые предоставляют доступ к судебным решениям:**

- [Public Library of Law](#)
- [Findlaw](#)
- [Justia](#)
- [Leagle.com](#)
- [Cornell University Law School](#)
- [Law Library of Congress Guide to Law Online](#)
- [The Supreme Court of the United States](#)

## **7. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Для проведения аудиторных занятий по дисциплине необходима аудитория, оснащенная ПК и мультимедиа-проектором.

Состав программного обеспечения:

1. Windows
2. Microsoft Office
3. Kaspersky Endpoint Security

## **8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов**

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или могут быть заменены устным ответом; обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс; для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств; письменные задания оформляются увеличенным шрифтом; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих: лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования; письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме; экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих: в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.
- для глухих и слабослышащих: в печатной форме, в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих: устройством для сканирования и чтения с камерой SARA SE; дисплеем Брайля PAC Mate 20; принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих: автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих; акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1; компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

## 9. Методические материалы

### 9.1. Планы практических занятий

#### 1. Письмо

Имеется в виду составление юридической документации на английском языке. Итак, вот твои помощники:

- [www.translegal.com](http://www.translegal.com) – советы и шаблоны для написания официальных запросов, обращений и т.д.
- [www.onecle.com](http://www.onecle.com) – классный ресурс для составления юридических контрактов, корреспонденции и др.
- [www.findlaw.com](http://www.findlaw.com) – сборник юридических документов.

#### 2. Аудирование

- Канал с видео для изучения юридической лексики на слух.
- ABC Radio Law Report – видео о реформах законодательства, прецедентах, ошибках судей и правовой культуре.
- Еще один Youtube канал для юристов – и лексика, и юмор в одном месте.
- Видео для юристов от Case Western Reserve University School of Law.
- USLawEssentials – видео о законодательстве в США + ответы на вопросы зрителей.
- Law in Action от BBC Radio
- ted.com,

#### 3. Практика речи

Для юристов есть специальные соцсети, где можно практиковаться в речи с англоговорящими коллегами. Например, [lawlink.com](http://lawlink.com) – международное сообщество для юристов и студентов юридических ВУЗов, где можно задавать вопросы, обмениваться новостями, документами и др. У состоящего там юриста в профиле можно увидеть отрасль права, в которой практикуется специалист + найти ссылки на профили в других соцсетях (тот же Facebook), что позволит «зафрендиться» с ним в разных ресурсах.

### Тема 1. Tax Law

Цель занятия: Развитие навыков чтения с разной целевой установкой: изучающее чтение, поисковое чтение, просмотровое чтение. Усвоение профессиональной терминологии по теме изучения. Развитие навыков перевода, реферирования/аннотирования.

Форма проведения – практическое занятие

Указания по выполнению заданий в соответствии с разработанным учебным пособием.

Материально-техническое обеспечение занятия:

Компьютерные/мультимедийные классы с выходом в Интернет и в локальную сеть Российского государственного гуманитарного университета, работа с аудиоматериалами на практических занятиях в аудитории.

## **Тема 2. Negotiable instruments, securities**

Цель занятия: Развитие навыков чтения с разной целевой установкой: изучающее чтение, поисковое чтение, просмотровое чтение. Усвоение профессиональной терминологии по теме изучения. Развитие навыков перевода, реферирования/аннотирования.

Форма проведения – практическое занятие

Указания по выполнению заданий в соответствии с разработанным учебным пособием.

Материально-техническое обеспечение занятия:

Компьютерные/мультимедийные классы с выходом в Интернет и в локальную сеть Российского государственного гуманитарного университета, работа с аудиоматериалами на практических занятиях в аудитории.

## **Тема 3. Secured transactions, investments**

Цель занятия: Развитие навыков чтения с разной целевой установкой: изучающее чтение, поисковое чтение, просмотровое чтение. Усвоение профессиональной терминологии по теме изучения. Развитие навыков перевода, реферирования/аннотирования.

Форма проведения – практическое занятие

Указания по выполнению заданий в соответствии с разработанным учебным пособием.

Материально-техническое обеспечение занятия:

Компьютерные/мультимедийные классы с выходом в Интернет и в локальную сеть Российского государственного гуманитарного университета, работа с аудиоматериалами на практических занятиях в аудитории.

## **Тема 4. Insurance**

Цель занятия: Развитие навыков чтения с разной целевой установкой: изучающее чтение, поисковое чтение, просмотровое чтение. Усвоение профессиональной терминологии по теме изучения. Развитие навыков перевода, реферирования/аннотирования.

Форма проведения – практическое занятие

Указания по выполнению заданий в соответствии с разработанным учебным пособием.

Материально-техническое обеспечение занятия:

Компьютерные/мультимедийные классы с выходом в Интернет и в локальную сеть Российского государственного гуманитарного университета, работа с аудиоматериалами на практических занятиях в аудитории.

## **Тема 5. Banking. The law of bankruptcy**

Цель занятия: Развитие навыков чтения с разной целевой установкой: изучающее чтение, поисковое чтение, просмотровое чтение. Усвоение профессиональной терминологии по теме изучения. Развитие навыков перевода, реферирования/аннотирования.

Форма проведения – практическое занятие

Указания по выполнению заданий в соответствии с разработанным учебным пособием.

Материально-техническое обеспечение занятия:

Компьютерные/мультимедийные классы с выходом в Интернет и в локальную сеть Российского государственного гуманитарного университета, работа с аудиоматериалами на практических занятиях в аудитории.

## 9.2. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

### 1) Работа с текстами

Тексты предназначены для подробного, в том числе структурного, анализа с последующим письменным переводом части текста или всего текста. Работа начинается в аудитории и продолжается самостоятельно. Также некоторые тексты предназначены для чтения в аудитории и не подразумевает подробного анализа языковой формы. Задания в основном направлены на то, чтобы добиться общего понимания заложенной в тексте информации, без подробного анализа каждого предложения. Преподаватель может дополнительно ввести какой-либо письменный вид работы и вернуться к этому тексту спустя некоторое время, предложив составить резюме, аннотацию и т.д. Еще одна группа текстов предназначена для работы дома и тренировки всех навыков, отработанных в упражнениях и на предыдущих текстах. В связи с этим различные части текста прорабатываются с разной степенью углубления в языковую форму.

В ходе работы с текстами и развития навыков понимания прочитанного активизируется выделение профессиональной терминологии. Тренировочные лексические упражнения предназначены для ее усвоения и запоминания.

#### Типы заданий

Конкретные задания к текстам, преследуя общую цель развития навыка понимания текста, могут быть направлены на:

- понимание структуры, а через нее на восприятие информации текста;
- понимание слов и словосочетаний;
- понимание смысловых связей внутри текста;
- проверку понимания отдельных трудных мест путем перевода на русский язык.

Вся система заданий направлена на развитие навыка чтения, на выработку стратегии чтения, на развитие навыков чтения с разной целевой установкой.

Вся методика работы с текстом одновременно закладывает основу для развития навыков письменной речи. Такой основой является навык рассматривать текст как источник информации, выраженной определенными структурами и другими элементами текста, связывать понятия непосредственно с формой их выражения на английском языке и оперировать частями текста для выражения заданного смысла. Отсюда нетрудно перейти к письменным заданиям по написанию резюме, реферированию, аннотированию, по свертыванию текста в более концентрированную форму.

### 2) Работа со словарем

В связи с обучением чтению и навыкам перевода обязательно встает вопрос о месте словаря в процессе обучения. Правильное использование словаря подразумевает предварительный анализ слова в тексте и создание гипотезы о его значении, гипотезы, которая и проверяется затем по словарю. Такой подход предполагает вдумчивое прочтение всей словарной статьи и попытку сопоставить общее представление о смысле слова с его конкретным использованием в данном тексте.

### 3) Письменные работы

#### How to write a summary

1. First, read the text or article to get a general idea of the subject matter as well as the author's attitude.



2. Then read through a second time to identify the main points. You can either go through this paragraph by paragraph or heading by heading. Identify the topic sentences. These are usually the first sentences of each paragraph. They give the main idea for the paragraph (with the following sentences supporting this main idea). Also look for the concluding sentence in the paragraph as this often summarizes the paragraph.

3. Now write the main idea of each paragraph in one sentence. Use your own words rather than the author's words. This is important: if you copy what the author has written, you'll probably write too much!

4. Start pulling out key facts or findings from the text which support the author's main idea. You need to decide which are the most important or relevant.

5. When you have written all your sentences, you should be able to get a good overview of the whole text. This overview can be your introduction to your summary. In your introduction, you'll also need to give the author's name and the title of the text you are summarizing.

6. At this point, you'll need to organize all the information in the most logical way. You might also have repeated ideas or details that you'll need to delete.

7. Don't forget to include linking words so your reader can easily follow your thoughts. This will help your summary flow better, and help you avoid writing short sentences without any connection between them.

Remember:

- Don't copy the article. Paraphrase, instead.
- Don't give your opinion.
- Edit what you write. Check your English grammar, spelling and punctuation mistakes.

Your summary should look like this:

- Title of the text / author information
- Introduction (your overview)
- Summarizing the main ideas, with the key facts or figures that support the ideas.

Образцы вводных структур:

The headline of the article I'm going to give a review of is...

The article under consideration is titled ...

The author of the article taken from ... is ...

The article covers/focuses on/is concerned with...

The article contains the following facts.... / describes in details...

Emphasis rests on the significance of ...

Within the framework of the article, the author offers a solution to the problem / an explanation of ... / provides a large body of information on...

The article under discussion may be divided into several logically connected parts.

Part 1 deals with ...; Part 2 presents...; Part 3 centers around ... and covers...

It is argued that ... has focused on / does not directly address the problem of ...

However, I found that it is...

On the one hand,... on the other hand,...

Finally / To sum up / In conclusion, I find it necessary to consider / to turn our attention to .../ the major points covered by this article may be summarized as follows.

In general / On the whole / Thus, the article shows / indicates

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Иностранный язык в юридической деятельности» реализуется кафедрой иностранных языков.

Цель: подготовить выпускника магистратуры, способного адекватно воспринимать и корректно воспроизводить высказывания (как письменные, так и устные) на иностранном языке в ситуации, связанной с профессиональной деятельностью.

Задачи:

- изучить англоязычные материалы по вопросам юриспруденции и овладеть терминологией профессии;
- уметь переводить тексты общенаучного и специального характера;
- уметь корректно формулировать высказывание на иностранном языке;
- познакомиться с основными реалиями современного англоязычного пространства с ориентацией на профессиональную деятельность.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

**Знать:** орфографические, орфоэпические, лексические и грамматические нормы изучаемого языка в пределах программных требований; узкоспециальную профессиональную лексику не менее 1500 единиц

**Уметь:** читать оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки

**Владеть:** подготовленной монологической речью; навыками письменной речи в пределах изученного языкового материала

По дисциплине (*модулю*) предусмотрена промежуточная аттестация в форме *экзамен*.

Общая трудоемкость освоения дисциплины (*модуля*) составляет 3 зачетные единицы.

